

Transition des élèves adultes au CSSDM:

le programme *Français de transition pour les élèves issus de l'immigration*
et la plateforme de suivi des élèves adultes *InfoParcours*



Francis Lamontagne
coordonnateur
lamontagne.fr@cscdm.qc.ca



Sophie Lapierre
CP Francisation
lapierre.s@cscdm.qc.ca



Véronique Ross
Ps. Éd. EBP en FP
ross.v@cscdm.qc.ca

s'unir pour
réussir

**Centre
de services scolaire
de Montréal**

Québec 



Objectifs de l'atelier

- Faire connaître le programme *Français de transition* du CSSDM, un programme local destiné aux élèves de 16-20 ans en consolidation de l'apprentissage de la langue française.
- Faire connaître une plateforme de suivi des élèves adultes (*InfoParcours*) qui permet de soutenir les étapes d'un processus d'accueil, d'accompagnement et de suivi des élèves dans leur parcours scolaire en FGA et en FP.

Déroulement

- 🕒 Présentation du programme Français de transition
- 🕒 Période de questions
- 🕒 Présentation d'un processus d'accueil, d'accompagnement et de suivi des élèves adultes ainsi que la plateforme InfoParcours
- 🕒 Période de questions
- 🕒 Conclusion

s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec



Français de transition

De la langue seconde vers
la langue d'enseignement

De l'accueil/francisation
vers le secondaire en FGA (FBD)



CSSDM / 6 octobre 2025

Image du Bureau des communication du CSSDM, libre de droits

s'unir pour
réussir

**Centre
de services scolaire
de Montréal**

Québec 

Un besoin criant et une offre qui s'ajuste

En 2006 : une implantation du programme local dans trois centres de la FGA

2007 à 2020 : une actualisation constante en fonction de la population scolaire

2020 à aujourd'hui : population scolaire variée

- une révision majeure et une bonification des contenus en adéquation avec la FBC
- un développement de matériel didactique
- une plateforme numérique pour les enseignants et les élèves

Portrait des élèves

Caractéristiques principales

- Élèves allophones qui ont entre 16 et 20 ans Statuts variés
(citoyens, résidents permanents, visas étudiants, demandeurs d'asile, réfugiés)
- Scolarisés : parcours scolaire parfois amorcé au Québec
(ex. : classes d'accueil en FGJ, secondaire en FGJ ou en FGA; francisation aux adultes)
- Parcours scolaire souvent interrompu dans leur pays d'origine
- Grand retard scolaire possible, peu de stratégies d'apprentissage et métacognitives
- Connaissance du français à développer : langues d'origine selon les vagues migratoires
- Connaissance limitée du pays d'accueil et de ses référents culturels

Autres caractéristiques possibles

- DPJ, familles recomposées, travail à temps partiel, à temps plein de nuit, etc.



Parcours d'apprentissage

Accompagner ces élèves

- Apprentissage du français **oral** et **écrit** : **deux parcours distincts**
- Importance accordée aux référents socioculturels
- Intégration au système scolaire québécois en français, langue d'enseignement (*FBD – 3^e secondaire*)
- Parcours flexible (*oral et écrit séparés au besoin*)
- Parcours hybride : compétences langagières propres à la francisation et à la FBC, avec une didactique de français langue seconde où l'oral occupe une aussi grande place que l'écrit ; traitement lexical soutenu

Vers

- Diplomation (DES)
- Poursuite des études en formation professionnelle
- Poursuite des études au-delà de la 5^e secondaire (cégep, université)



s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec



7 modules thèmes inspirés de la formation de base commune (FBC)

1. Jeunes d'ici et d'ailleurs : **Qui nous sommes !**
2. Le système scolaire : **Un parcours à découvrir !**
3. Du Canada au Québec : **Un espace à explorer !**
4. La route du Québec : **Un espace à construire !**
5. Montréal, ville ouverte : **Être Montréalais !**
6. L'eau, la faune, la flore : **Des richesses à protéger !**
7. Vers l'emploi : **Mes choix de formation !**

Orientations pédagogiques

- ✓ Approche par compétences
- ✓ Démarche explicite inductive
- ✓ Apprentissage en spirale
- ✓ Parcours oral (l'oral à l'oral) et parcours écrit
- ✓ Accent mis sur l'enrichissement du vocabulaire



Image gratuite pour une utilisation sous licence de contenu Canva

s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 

Programme et documents d'accompagnements

Nous vous invitons à consulter les documents sur le site des services éducatifs FGA-Francisation du CSSDM



Centre de services scolaire
de Montréal

Formation générale des adultes

Les Services éducatifs pour le personnel de la FGA

Page d'accueil

Français ▾

Francisation ▾

Mathématique ▾

Sciences ▾

EBP ▾

À venir ▾



**FRANCISATION
ACTUALITÉS**

<https://fgacssdm.cssdm.gouv.qc.ca/francisation-programme/>

**s'unir^{pour}
réussir**

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 

L'escale en français

Le reflet de ces approches

Approche par compétences	métacognition et stratégies
Démarche explicite inductive	observation de corpus
Apprentissage en spirale	série d'activités / questionnement pédagogique
Parcours oral (l'oral à l'oral)	mise en œuvre d'une didactique de la CO
Parcours écrit	
Accent mis sur l'enrichissement du vocabulaire	le traitement lexical en morphologie et les repères socioculturels

s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 

Plateforme pour l'oral et pour l'écrit

FRANÇAIS DE TRANSITION
L'escale en français

NIVEAU 1 NIVEAU 2 NIVEAU 3 NIVEAU 4

MODULE 1 - Jeunes d'ici et d'ailleurs

MODULE 2 - Le système scolaire québécois

MODULE 3 - Du Canada au Québec

MODULE 4 - La route du...

MODULE 5 - Montréal, ville ouverte

MODULE 6 - L'eau, la faune, la flore

MODULE 7 - Vers l'emploi

MODULE 2
Le système scolaire québécois

Oral Écrit

Série 1 -
Série 2 - L'obligation d'étudier en français au Québec
Série 3 -
Série 4 -

L'obligation d'étudier en français au Québec
Niveau 2 - Module 2 - Série 2 - Oral

Carte d'embarquement Embarquement immédiat Nouveaux passagers

Prendre de l'altitude Zone de turbulences Sources consultées

CARTE D'EMBARQUEMENT

s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal
Québec

Période de questions



s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 

Plateforme de suivi des élèves adultes



CSSDM / 6 octobre 2025

s'unir pour
réussir

**Centre
de services scolaire
de Montréal**

Québec 



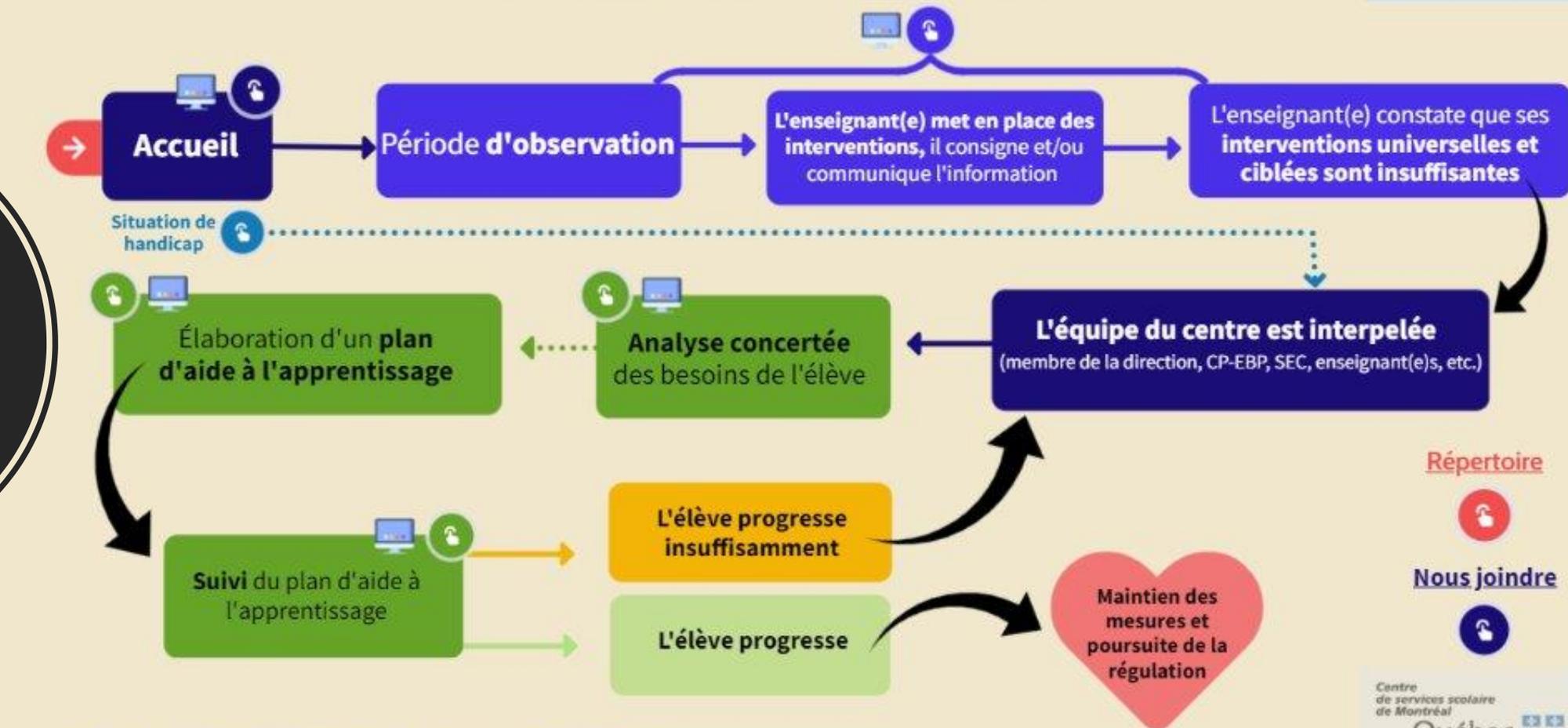
Mise en contexte

- ✓ Rapport du VGQ
- ✓ Rapports et données statistiques que permet la plateforme

Processus

d'accueil, d'accompagnement et de suivi des élèves

Étape soutenue par la plateforme institutionnelle



Présentation d'un processus d'accueil, d'accompagnement et de suivi des élèves

Genial.ly développé par l'équipe EBP en FP et en FGA | CSSDM | Services éducatifs

[Répertoire](#)

[Nous joindre](#)

Centre de services scolaire de Montréal Québec

Page d'accueil InfoParcours



Centre de services scolaire
de Montréal

Bienvenue sur INFOPARCOURS

Bonjour Patricia Coulombe ULQV

[Déconnexion](#)

[Quitter la simulation](#)

Liste des élèves

Liste gabarits PDF

Rapports



École : Centre Marie-Médiatrice (315)

Code de priorité :



Aucune priorité



Progression



Progression avec soutien



Progression insuffisante : analyse concertée requise

Afficher les élèves inactifs

Autres possibilités: filtrer les colonnes, modifier l'affichage selon ses besoins, etc.

Recherche

Plein écran

Colonnes

Exporter les données

Priorité	PAA	Code permanent	Nom, Prénom	Groupe	Programme d'études	Début	Fin	Dernier envoi	PSPP	EpiPen	PSPP: suivi à faire	Relancer	Dossier
				FR2, FR3, FR4	Autre	2024-07-02							
				FR6, MA6	Autre	2024-09-23							
				FR6, MA6	Autre	2024-09-04							
	Oui			FR6	Autre	2024-09-04							
	Oui			FR6	Autre	2024-09-04							

Page dossier de l'élève InfoParcours

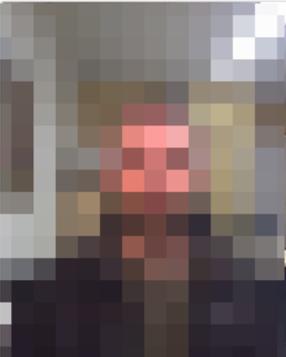
Québec  Centre de services scolaire de Montréal

Bienvenue sur INFOPARCOURS ▼ Bonjour 

[Liste des élèves](#) [Liste gabarits PDF](#) [Administration](#) [Rapports](#)

[Retour à la page d'accueil](#)

Aucune priorité





- Informations générales
- Observations/Interventions
- PSPP
- Section santé
- Portrait(s) de l'élève
- Autoportrait de l'élève
- PAA

COORDONNÉES DE L'ÉLÈVE

Téléphone: 

Courriel personnel: 

Courriel du portail CSSDM: 

PROFIL DE L'ÉLÈVE

Programme d'études: Autre Du: 2025-07-02

Groupe: Autre Au: 2025-07-16

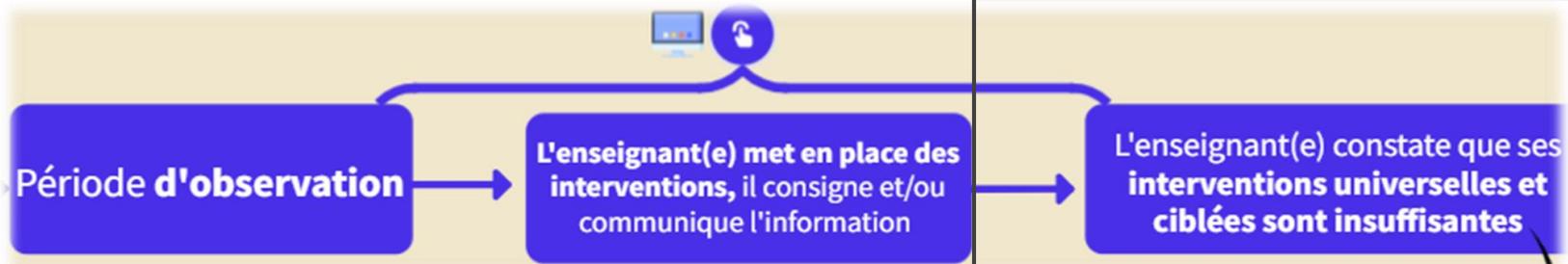
DOCUMENTS DE L'ÉLÈVE

PSPP : Fiche santé :

Portrait : Oui Autoportrait :

PAA :

-
- **Envoi et réception du courriel**
(par la plateforme)
 - **Envoi et réception du questionnaire**
“Parcours scolaire, personnel et professionnel”
(PSPP complété par l'élève)
 - **Notifications et consultation des données**
(par le personnel désigné)
 - **Etc.**



Possibilité de consigner et de communiquer des informations via la plateforme

- ✓ Consignation des Observations/Commentaires/Interventions
- ✓ Propositions d'interventions universelles en fonction de chaque catégorie de besoins
- ✓ Possibilité de consulter l'historique de consignation par les acteurs concernés
- ✓ Possibilités de notifier les acteurs concernés de nouvelles entrées pour un élève

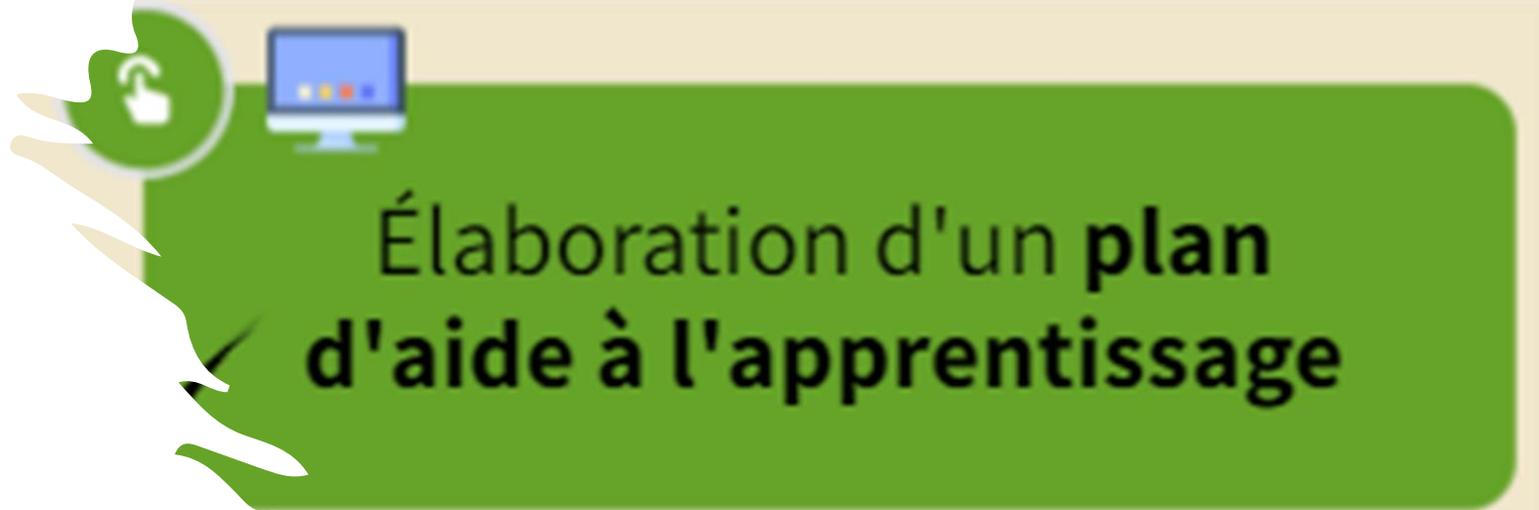


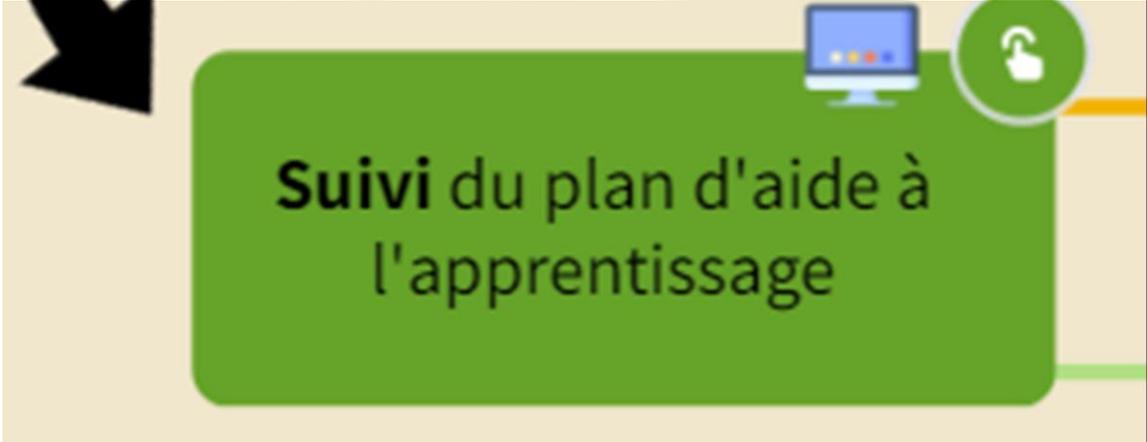
- ✓ **Téléversement et consultation de documents**
(portraits, autoportrait, etc.)
- ✓ **Consultation des éléments consignés dans la section Observations/Interventions**



**Analyse concertée
des besoins de l'élève**

- ✓ **Ajout de rencontres**
- ✓ **Téléversement des PAA**
- ✓ **Consultation des PAA antérieurs et actuels**





- ✓ **Vision d'ensemble des données actuelles et passées**
- ✓ **Tableau de bord**
(pour DÉ et personne désignée)
- ✓ **Ajout de rencontres et historique des PAA**
- ✓ **Consultation des fichiers antérieurs et actuels**

Outils d'accompagnement des services éducatifs (SÉ)

- ✓ **Contenu proposé journée
pédagogique institutionnelle**
- ✓ **Capsules vidéo**
- ✓ **Accompagnement des équipes centres**



Développements futurs souhaités

- ★ Portraits de groupe
- ★ Création d'un formulaire PAA en ligne
- ★ Données statistiques socio-démographiques
- ★ Données statistiques sur les catégories de besoins
- ★ Données statistiques sur les interventions universelles probantes

s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 

Période de questions



s'unir pour
réussir

Centre
de services scolaire
de Montréal

Québec 



CONCLUSION

s'unir^{pour}
réussir

**Centre
de services scolaire
de Montréal**

Québec 

CSSDM / 6 octobre 2025

